

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ОПЫТ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ВУЗЕ

(Рец. на кн.: *Training Foreign and Second Language Teachers : European Challenges, Successes and Perspectives / ed. by C. Avram and P. Larrivé. – Newcastle upon Tyne : Cambridge Scholars Publishing, 2016. – 191 p.)*

К. М. Шилихина

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 3 октября 2017 г.

Инновации в сфере профессиональной подготовки преподавателей иностранных языков является сегодня одной из наиболее актуальных тем, поскольку потребность общества в учителях, владеющих современными технологиями преподавания и способных эффективно обучать иностранным языкам в школе, ощущается особенно остро.

Тем ценнее становятся возможности обмена опытом с коллегами из других стран. Коллективная монография «*Training Foreign and Second Language Teachers: European Challenges, Successes and Perspectives*» (редакторы: К. Аврам и П. Ларривэ) подготовлена ведущими специалистами и экспертами в области методики преподавания иностранных языков из России, Германии, Франции, Узбекистана и Украины. Авторы глав монографии являются участниками международного проекта TEMPUS «Совершенствование преподавания европейских языков на основе внедрения онлайн-технологий в подготовку учителей» (544161-TEMPUS-1-2013-1-UK-TEMPUS-JPCR Aston University «Developing the Teaching of European Languages: Modernising Language Teaching through the development of blended Masters Programmes»). Монография была создана по инициативе профессора Пьера Ларривэ, одного из координаторов проекта TEMPUS, руководителя лингвистической лаборатории CRISCO (Centre de Recherches Inter-langues sur la Signification en COntexte) университета Кан-Нормандия (г. Кан, Франция).

Книга предоставляет читателям возможность сопоставить опыт подготовки преподавателей иностранных языков в вузах – участниках проекта. Процесс подготовки рассматривается в двух аспектах: с точки зрения уже существующих «траекторий» подготовки учителей иностранных языков, а также с точки зрения совместимости полученных в вузе знаний и умений с реальной практикой преподавания

и иностранных языков в школе, а также проводимой в стране языковой политикой.

Коллективная монография включает в себя девять глав, две из которых написаны преподавателями Воронежского государственного университета.

Глава 1 (Matthias Hutz. Training foreign language teachers in Germany) представляет немецкую систему подготовки преподавателей иностранных языков, которая включает в себя три этапа: получение высшего образования, получение практических навыков в ходе так называемой подготовительной службы (preparatory service), и наконец, повышение квалификации учителей, уже работающих в школах. Результатом прохождения первого этапа является получение степени магистра. Второй этап, обычно длящийся 1,5–2 года, предполагает посещение методических семинаров и проведение уроков под руководством более опытного педагога. Завершением этого этапа является профессиональный государственный экзамен. Наконец, третий этап связан с участием педагогов в лекциях и семинарах, на которых обсуждаются проблемы преподавания иностранных языков. Повышение квалификации на этом этапе подтверждается соответствующими сертификатами.

М. Хутц анализирует изменения в системе преподавания иностранных языков в современной Германии. Прежде всего эти изменения связаны с доминирующей ролью английского языка как языка международного общения, а также с введением в учебный процесс стандартов, предусмотренных системой Общеввропейских компетенций владения иностранным языком (CEFR). Среди основных проблем в профессиональной подготовке учителей иностранных языков автор выделяет проблему перехода от первого этапа ко второму: по мнению М. Хутца, существует определенное противоречие между ориентированным на теорию университетским образованием и практической направленностью подготовки преподавателей в педагогических колледжах. Именно

эту проблему пытаются сегодня решить те, кто осуществляет подготовку учителей ИЯ в Германии.

В *главе 2 (Anne Prunet. Training to Teach French as a Foreign Language: An Overview of Master's Degrees Offered by Universities of France)* А. Прюне представляет французскую систему профессионального обучения преподавателей иностранных языков. В фокусе внимания – 35 магистерских программ, которые предлагают французские университеты. Отличительной чертой образовательной системы во Франции является отсутствие единого национального профессионального экзамена. Поэтому, чтобы оценить, насколько подготовка будущих преподавателей французского языка как иностранного соответствует реальной практике преподавания, было проведено анкетирование выпускников ряда магистерских программ. По результатам этого анкетирования А. Прюне делает вывод о том, что существует определенный разрыв между теоретической направленностью университетского обучения и необходимостью получения практических навыков преподавания. В качестве еще одной проблемы автор выделяет отсутствие традиции непрерывного повышения квалификации после окончания вуза.

Проблеме подготовки преподавателей иностранного языка во Франции посвящена также *глава 3 (Carmen Avram. Training and Certifying Teachers of Foreign and Second Languages in France)*. Ее автор, К. Аврам, рассматривает общие принципы организации французского школьного образования (в том числе и языкового), а также описывает процесс подготовки и сертификации учителей. К будущим учителям предъявляются достаточно жесткие требования, и экзамен на профессиональное соответствие включает в себя не только задания, проверяющие знание иностранного языка и навыки перевода, но и вопросы по методике преподавания. Однако, как подчеркивает автор, теоретическая направленность академического обучения не способствует овладению практическими навыками, поэтому зачастую выпускники вузов не способны контролировать учебный процесс; их знания часто оказываются неприложимы к реальной ситуации.

Следующие две главы монографии посвящены системе подготовки учителей иностранных языков в украинских вузах. *Глава 4 (Lesya Dobrovolska and Tetyana Mironenko. Foreign Language Teacher Training in Ukraine)*, написанная Л. Добровольской и Т. Мироненко, представляет читателю обзор социально-политических изменений, которые привели к законодательным изменениям в сфере высшего образования. Эти изменения связаны в первую очередь с децентрализацией образования, наличием системы контроля качества образования, прозрачностью экономической деятельности вузов. Образовательная

среда меняется в соответствии с европейскими стандартами: уменьшается объем аудиторной нагрузки, поощряется академическая мобильность. Требования к профессиональным умениям и навыкам учителей иностранных языков также формулируются в соответствии с рекомендациями CEFR.

В *главе 5 (Iryna Sieriakova and Olga Valigura. The Effectiveness of Foreign Language Teacher Training in Ukraine)* И. Серякова и О. Валигура обсуждают вопрос эффективности системы подготовки преподавателей иностранных языков на Украине. Академические и профессиональные компетенции оцениваются с точки зрения их соответствия современной образовательной ситуации в стране. Авторы дают оценку образовательных филологических программ с точки зрения распределения часов на различные дисциплины и предлагают способы использования теоретических знаний в практической деятельности преподавателей. В этой же главе обсуждаются достоинства комбинированного (смешанного) обучения, которое позволяет сочетать традиционный образовательный процесс в аудитории с обучением онлайн. Такой режим повышает мотивацию будущих учителей и позволяет повысить качество их профессиональной подготовки.

Глава 6 (Natalia Fenenko and Elena Chaika. The Training of Second Language Teachers in Russia and its Effectiveness), написанная преподавателями Воронежского государственного университета Н. А. Фененко и Е. Ю. Чайкой, представляет читательской аудитории опыт подготовки учителей иностранного языка на факультете романо-германской филологии ВГУ. Авторы подчеркивают, что в основе профессиональной подготовки будущих учителей лежит компетентностный подход. Особое внимание уделяется структуре и содержанию новой магистерской программы подготовки учителей, в которой важная роль отводится использованию информационных технологий в процессе преподавания иностранных языков в различных образовательных средах. Помимо этого, магистранты участвуют в научно-практических конференциях и семинарах, что позволяет дополнительно расширять горизонты профессионального знания. Авторы делают вывод, что, во многом благодаря сложившимся на факультете РГФ традициям подготовки учителей иностранных языков, а также благодаря инновациям, выпускники Воронежского государственного университета способны решать профессиональную задачу преподавания иностранных языков не только в государственных, но и в частных языковых школах, вузах, колледжах.

Глава 7 (Margarita Galieva and Nozilya Normurodova. Training Foreign Language Teachers in Uzbekistan) описывает систему подготовки преподавателей иностранных языков в Узбекистане. Ее авторы,

М. Галиева и Н. Нормуродова, представляют общую характеристику узбекской образовательной системы и место иностранных языков в структуре образовательной программы; кроме того, М. Галиева и Н. Нормуродова анализируют современные реформы, подчеркивая, что модернизация стандартов и программ дисциплин в целом продиктована необходимостью интеграции Узбекистана в мировое сообщество. В частности, модернизация преподавания иностранных языков предполагает смещение внимания на потребности обучающихся, а также внедрение информационных технологий в учебный процесс. В главе также обсуждаются образовательные возможности программ повышения квалификации и программ профессиональной переподготовки, которые позволяют учителям-практикам подтверждать свою профессиональную квалификацию. Авторы главы обращают внимание на проблемы в системе подготовки учителей иностранных языков: отсутствие аутентичных материалов, необходимых технических средств и др. Тем не менее авторы приходят к выводу о том, что проводимые реформы приводят к постепенному улучшению ситуации.

Глава 8 (Gulnara Makhkamova and Aygul Tadjibaeva. Evaluating the Effectiveness of Modern Teacher Training in Uzbekistan) также представляет узбекский опыт подготовки преподавателей иностранных языков. Г. Махкамова и А. Таджибаева оценивают эффективность образовательной системы, ее соответствие общеевропейским критериям. В главе представлены результаты внешнего и внутреннего мониторинга, которые включали в себя проверку уровня владения иностранным языком у учителей школ, а также проверку их навыков использования информационных технологий. Кроме того, в главе дается обзор сильных и слабых сторон существующих в Узбекистане программ подготовки учителей иностранных языков, а также описывается новая магистерская программа, разработанная в рамках проекта TEMPUS.

*Воронежский государственный университет
Шилихина К. М., доктор филологических наук, доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики*

*E-mail: shilikhina@rgph.vsu.ru
Тел.: 8 (473) 220-41-49*

В **главе 9 (Natalia Fenenko and Tatiana Koziura. Experience of e-learning Courses Development in LMS Moodle for Teaching French at University)** преподаватели Воронежского государственного университета Н. А. Фененко и Т. Н. Козюра представляют практику применения информационных технологий в обучении иностранному языку студентов бакалавриата и магистратуры. Обобщая собственный опыт, авторы подчеркивают, что данная технология повышает эффективность обучения, поскольку мотивирует студентов к регулярной самостоятельной работе. У Moodle есть и слабые места: так, не все виды деятельности, необходимые для формирования иноязычной компетенции, могут быть интегрированы в онлайн-курс. Кроме того, разработка подобных курсов – это достаточно трудоемкий процесс, связанный с освоением новой технологии. Тем не менее Н. А. Фененко и Т. Н. Козюра делают вывод о том, что Moodle может быть успешно использован в целях профессионального развития учителей иностранных языков.

В послесловии к монографии (**Odile Blanvillain. Afterword: Challenges, Successes and Perspectives**) О. Бланвиллан отмечает, что идея сопоставления опыта подготовки преподавателей иностранных языков оказывается продуктивной во многих отношениях. Сфера преподавания ИЯ отличается высокой динамичностью, поэтому обмен опытом должен быть регулярным. Нельзя не согласиться и с выводом о том, что, несмотря на различия в образовательных системах, представленных в книге читателям, потребности этих систем весьма схожи: это и необходимость интеграции теории и практики, и непрерывное обучение, и ориентация на единые стандарты (CEFR), и востребованность информационных технологий. Поэтому выход в свет коллективной монографии «**Training Foreign and Second Language Teachers: European Challenges, Successes and Perspectives**» можно считать важным шагом на пути к решению многих задач, стоящих сегодня перед теми, кто готовит профессионалов-преподавателей иностранных языков.

*Voronezh State University
Shilikhina K. M., Doctor of Philology, Associate Professor of the Theoretical and Applied Linguistics Department*

*E-mail: shilikhina@rgph.vsu.ru
Тел.: 8 (473) 220-41-49*